

**Zeitschrift:** Aînés : mensuel pour une retraite plus heureuse  
**Herausgeber:** Aînés  
**Band:** 20 (1990)  
**Heft:** 7-8

**Rubrik:** SOS consommateurs : bonnes vacances

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# bonnes vacances

**Pour vous changer les idées pendant les vacances d'été, revoici nos petites devinettes. Êtes-vous un(e) consommateur(trice) averti(e)? Si vous n'avez pas les bonnes réponses, pas de panique, c'est un jeu!**

## Noe et Zoe font du shopping...

...ou, comme on dit plus justement chez nous, vont faire des commissions. Ce petit texte contient 7 erreurs. Saurez-vous les dénicher?

«Après avoir, non sans peine, trouvé une place de parc bien ombragée, Noe et Zoe font le tour des magasins.

— Je dois d'abord, dit Zoe, passer échanger ce petit pull acheté pour mon petit-fils. J'ai pris la taille 86 alors qu'il fallait une grandeur au-dessus. Avec le ticket de caisse, cela ne fera pas de difficulté. Le pull est dans son sachet d'origine.

Dans ce magasin de vêtements, Zoe tombe en admiration devant une ravissante jupe à fleurs, des roses comme dans un jardin anglais! Que dit l'étiquette? C'est de la visco-

se. Oui, pense Zoe, une fibre synthétique, très agréable à porter, et le prix est modique. — En plus, elle te va très bien, dit Noe.

— Noe, tu iras chercher de l'eau minérale, pendant que j'achète de quoi faire notre repas. Voyons un peu: des œufs frais, je prends des «Extra» car ils sont du jour, d'ailleurs l'écriteau annonce «œufs de poules heureuses tout frais». Et encore une belle salade, des tomates, chic des Marmandes, les meilleures à mon avis, et un bon fromage de chèvre, car Noe les adore. Peut-être un chabichou ou un saint-nectaire? et quelques fruits: des abricots, des cœurs de pigeon, et des caramboles.

Pendant ce temps, Noe contemple les alignements de bouteilles d'eau. Verre ou plastique? Douze bouteilles de verre, c'est lourd à transporter quand on n'a plus vingt ans, mais c'est, comme on dit, «consignable» (on rapporte les bouteilles vides au magasin) ou recyclable (on les déverse dans le conteneur du quartier, spécialement placé pour ça). Le plastique, c'est plus léger! Mais est-ce

amical pour l'environnement? Noe croit avoir lu, était-ce dans Aînés? qu'il y a des plastiques qui brûlent sans problèmes et qui seront même recyclables eux aussi. Voyons un peu: certaines bouteilles sont en PET, d'autres en PVC. C'est ça, PVC, c'est moins nocif. Et, pendant que j'y pense, il faudra que je dise à Zoe qu'il existe des sachets de recharge pour sa lessive habituelle, un liquide. On évitera ainsi de bourrer la poubelle de gros emballages en plastique qui font du volume et du poids. Et comme notre petite commune paye le transport des ordures au poids précisément...

— Ah! j'allais oublier le produit pour traiter mes rosiers. Voici... une bande rouge. C'est très, très toxique. Il faudra que je fasse attention: la bande rouge et le chiffre 1, c'est hélas le pire. Et Noe rejoint Zoe. Tout cela nous a donné faim et soif. Si nous trouvions une petite terrasse sympathique...

Noe commande un plat italien: un carpaccio, et Zoe une petite salade mêlée et un coca light, car la caféine l'énerve, surtout quand il fait chaud.»

J.C.

FED. ROMANDE  
DES CONSOMMATRICES  
**SOS**  
CONSOMMATEURS

## Solutions

**Rébus:** Il le nœud faux pas cygne 2 contre A houx ne faut pas signer de contrat ou de papiers à la porte.

**Erreurs:** 1. la viscosité est une fibre artificielle, extraite de la cellulose du bois, et non synthétique comme le polyester ou l'acryl. 2. Les œufs classés Extra ont au plus 5 jours après la date de ponte, leur date limite de vente est de 12 jours après l'emballage. Ils ont donc au maximum 17 jours. Les indications «œufs de poules heureuses» ou «tous frais» ne sont plus autorisées. 3. Le saint-nectaire n'est pas un fromage de chèvre, mais de vache. 4. C'est le PET qui est un plastique recyclable et moins nocif. 5. La classe de toxicité I, bande rouge, est la moins dangereuse, ce qui n'empêche pas les précautions... 6. Il ne faut pas confondre le coca light, moins riche en calories et le décaféiné qui est une autre variété. 7. Et nos amis ont tort de manger au soleil avec leurs provisions à côté d'eux. On ne les laisse dans un coffre, même ombragé. Mais peut-être ont-ils pensé à prendre une glacière pour y ranger fruits, légumes et fromages. Heureusement ils n'ont acheté ni viande ni poisson ce jour-là!

## Un rébus de bon conseil

